

Agli operatori di prigionia ed alcuni altri agenti dell'sistema legale. Il sottoscritto domanda il diritto per un' aiuto legale, garantito a me per il quinto, sesto e quattordicesimo emendamento della Costituzione degli Stati Uniti e per l'articolo 1, parte 1, paragrafi xiv e xvi della Costituzione dello Stato di Georgia, ed io affermo, che non voglio parlare con nessun agente dello stato, alla quale atto in una capacità investigativa, o rispondere a nessuna delle domande riguardandi o ad altre possibili imputazioni o su altre domande relative a qualcosa che potrebbe avere alcuna connessione con queste o altre possibile imputazione.

**Nella Corte (Supriore) (dello Stato) della Contea di _____
Stato della Georgia**

Stato della Georgia

N.ro di (imputazione) (accusa)

verso

Imputato di:

Il (la) accusato (a)

Petizione per aiuto legale e certificato di risorse materiali

Sono il(la) accusato(a) in questa causa. Sono imputato di _____, che è (sono) un reato maggiore (minore). Non posso permettermi un avvocato. Richiedo, che mi sia provvisto un avvocato. Capisco che queste dichiarazioni saranno utilizzati per la determinazione della mia eleggibilità per un avvocato assegnato dalla corte o un difensore pubblico, pagò da Contea di _____.

In prigione _____

Fuori su obbligazione _____

Data dell'arresto _____

1. Nome _____
N.ro di telefono _____
Indirizzo postale _____
Data di nascita _____
Età _____ Numero
di Assicurazione Sociale (Social Security) _____
Grado più alto completo in scuola _____
2. Se è occupato, datore di lavoro _____
Pago preso a casa netta (paghero' gli imposti federali imposti dello stato ed imposti dalla assicurazione sociale): _____ (mensile) _____ (settimanale)
3. Se è disoccupato, da quanto tempo? _____
Altre risorse di reddito, come sussidio per disoccupazione, per infortunio o per invalidità e pagamenti mensili o settimanali _____
4. È sposato? _____
Lo (la) sposo (a) è occupato(a)? _____
Se sì, datore di lavoro _____
Pagamento netto allo (a) sposo(a) _____ (mensile) _____
(settimanale)
5. Numero di minori, chi vivono nella sua casa: _____
Età _____

6. Dipendenti (oltre allo (alla) sposo(a) o minori), chi vivono nella sua casa, nomi, relazione, spese al loro sostegno _____
7. Possiede un veicolo a motore? _____
Anno e modello _____
Quanto deve su lui? _____
8. Possiede una casa? _____
Valore _____
Quanto deve su lei? _____
9. Pagamento per casa o affitto mensile _____
10. Conti di banca giranti o di risparmio ed altri dipositi in banca o altra istituzione finanziaria e somme di ogni conto _____
11. Tutti gl'altri beni o proprietà inclusi immobili, gioielleria, note di banca, obbligazioni o azioni - _____
12. Indebitamenti ed ammontare dei pagamanti _____
13. Ammontare degli spese straordinarie (come spese mediche periodiche) _____
14. Alimenti per minore pagabili sotto l'ordine di corte _____
15. Capisce che e' uguale se è condannato o assolto, la Contea potrebbe far rimborsare le tasse di un' avvocato pagato dalla Contea. Se lei ha le capacita' di pagare o di rimborsare la Contea, ma rifiuta di fare così _____

Ho letto le domande e le risposte sopra indicate ed esse sono veritiere.

Il sottoscritto giura, che le informazioni date qui sono vere e che capisce che una risposta falsa può risultare in una imputazione di spergiuro.

Oggi il _____ di' _____, 19____

L' accusato

Giurato e firmato nella mia presenza

oggi, il _____ di' _____, 1999

Notario pubblico

Assegnazione di un avvocato

Dopo le considerazioni delle petizioni per l'aiuto legale il sopradichiarato accusato è stato trovato infortunato/non infortunato sotto i criterii dell'Atto di Difesa Legale per Persone Infortunate e regolazione della corte, ed è/non è eligibile per l'aiuto legale.

L' avvocato _____, o l'Ufficio del Difensore Pubblico è nominato per rappresentare l'accusato. L' avvocato assegnato/il difensore pubblico contatterà l'accusato prontamente dopo l'avviso dell'assegnazione.

Amministratore di Programma di Difesa Legale per Persone Infortunate o una persona designata

Copie di questo documento sara dato all' avvocato assegnato/il difensore pubblico, cancelliere, prosecutore, alla polizia di contea o il poliziotto designato, l'accusato infortunato (al centro di detenzione o indirizzo personale, se rilasciato)

Questo documento è in italiano

ITALIAN

Lei ha il diritto ad un' interprete se lei non può capire la procedura legale. Se lei sceglie di procedere senza un' interprete può anche rifiutarlo. Se lei vuole che un interprete sia assegnato per aiutarla, per favore segni qui: Sia avvisa che la ricerca per un interprete potrebbe richiedere tempo indeterminato.

La Corte consiglia che il servizio AT&T Language Line® offre servizi di interpretazioni al telefono in Inglese come altre 140 altre lingue, 24 ore al giorno, 7 giorni per settimana. La prenotazione non è necessaria. Generalmente un interprete sarà a sua disposizione non oltre i 60 secondi. Potrete parlare con un operatore a spese del servizio telefonico AT&T Language Line® chiamando il numero verde 800-752-0093, apparecchio 127.

Se Lei vuole procedere con una dichiarazione di colpevolenza o non e senza un interprete (solamente con aiuto di questo formulario per traduzione), per favore, segni qui:

Questo elenco rappresenta le lingue per la quale il servizio AT&T Language Line® offre servizi di interpretazione. L'elenco e' stato aggiornato nell'estate 1997. Essi potrebbe avere cambiamenti senza pre avviso basato alla necessità.

Il servizio AT&T Language Line® offre servizi dell'interpretazione a telefono in inglese come altre 140 lingue, 24 ore al giorno, 7 giorni per settimana. Prenotarsi non è necessario. Generalmente un operatore sarà a sua disposizione non oltre I 60 secondi. Potete parlare con un operatore del conto del servizio telefonico AT&T Language Line® chiamando il numero verde 800-752-0093, apparecchio 127.

Questo documento È in italiano.

Italiano / Italian

Risposte aspettate

S
No
Forse
Non capisco
Capisco
Sono d'accordo
E'' vero
Non È vero
Per favore ripeta cio' che ha detto
Ho bisogno d' un avvocato
Voglio parlare al mio avvocato
Ho bisogno di un interprete
Sono confuso
Non faro' nulla senza un avvocato
Non faro' nilla senza il mio avvocato
Non faro' nulla senza un interprete

Voglio parlare con un mio familiare che È qui con me:

Mio padre
Mia madre
Mia sorella
Mio fratello
Mio figlio
Mia figlia

Voglio parlare con il mio amico che È qui con me

ITALIAN

EXPECTED ANSWERS

YES
NO
MAYBE
I DO NOT UNDERSTAND
I UNDERSTAND
I AGREE
THAT IS TRUE
THAT IS NOT TRUE
PLEASE REPEAT WHAT YOU SAID
I NEED AN ATTORNEY
I WANT TO SPEAK TO MY ATTORNEY
I NEED AN INTERPRETER
I AM CONFUSED
I DO NOT WANT TO DO ANYTHING WITHOUT AN ATTORNEY
I DO NOT WANT TO DO ANYTHING WITHOUT MY ATTORNEY
I DO NOT WANT TO DO ANYTHING WITHOUT AN INTERPRETER

I WANT TO TALK WITH MY FAMILY MEMBER WHO IS HERE WITH ME:
FATHER
MOTHER
SISTER
BROTHER
SON
DAUGHTER

I WANT TO TALK WITH MY FRIEND WHO IS HERE WITH ME

Nella Corte di _____ della Contea di _____
Stato di Georgia

Nome dell'accusato _____ N.ro dello Caso _____

Rinuncia al diritto per consigliare a contestazione dell'atto d'accusa

L'accusato in questa causa, dopo essere stato appropriatamente giurato negli stati come segue (iniziale ogni linea):

_____ Io non sono sotto l'influenza di alcohol o medicine, e non sto patendo incapacità mentale o fisica.

_____ Sono stato consigliato sopra la natura della imputazione (delle imputazione) contro me, e la punizione massimale e minimale provisa da legge. Sono stato informato che, sotto la Costituzione degli Stati Uniti e quella dello Stato della Georgia io ho il diritto per essere rappresentato da un avvocato per il processo criminale a me incolpato, incluso la contestazione dell'atto d'accusa. Sono stato informato, che io ho il diritto ad un avvocato assegnato dalla corte se io non posso permettermi un' avvocato da solo.

_____ Sono stato consigliato dei benefici, quali mi danno servizi di un avvocato, come la competenza di un avvocato di spiegarmi la legge e procedure legali; investigare sel il mio caso; condurre negoziazioni coll'accusatore, e controinterrogare testimoni, presentare le prove e selezionare dei giurati se io soro' chiamato a giudizio. Sono stato avvertito sui pericoli e svantaggi di procedere senza rappresentazione legale.

_____ Nonostantecio', voglio rinunciare al diritto di essere rappresentato da un avvocato e rappresentarmi da me medesimo a contestazione dell'atto della mia accusa. Faccio questa decisione volontariamente. Nessun persona mi ha fatto alcuna minaccia o ha provato di incitarmi con alcuni promessi per farmi rinunciare al mio diritto ad un avvocato.

Giuro sotto sanzioni penali di spergiuo che questi asserzioni sono vere.

_____ Il procuratore legale

_____ L'accusato

_____ Data

Dopo avere investigato i fatti e circostanze dell'augurio dell'accusato di rinunciare al suo diritto per consiglio legale, incluso la storia personale dell'accusato, il suo lavoro, istruzione e desiderio, ed ho determinato dopo avere avvertito l'accusato dei pericoli e svantaggi di procedere senza rappresentazione legale, che questo accusato ha consapevolmente, volontariamente e conscientemente rinunciato il diritto ad un avvocato ed il diritto ad un avvocato nominato da corte, se l'accusato e indigente.

Oggi, il _____ di _____, 19____

Il Giudice _____, Corte della Contea di _____

Nella Corte di _____ della Contea di _____
Stato di Georgia

Nome dell'accusato _____ N.ro dello Caso _____

Atto pre-dichiarazionale dell'accusato

L'accusato in questa causa, dopo essersi appropriatamente giurato, dichiarare:

Non sono sotto l'influenza di alcool o medicine, e non sto patendo incapacità mentale o fisica.

Sono stato consigliato sopra la natura della imputazione (delle imputazioni) contro me e la punizione massimale e minimale prevista dalla legge, ed un mio diritto essere rappresentato da un avvocato privato, o da un difensore pubblico, se esso e' eleggibile.

Io capisco che se entro una dichiarazione di colpevolenza o non colpevolenza io rinuncio ad :

- (1) Il diritto a processo da giuria;
- (2) La presunzione di innocenza;
- (3) Il diritto per confrontare testimoni contro me;
- (4) Il diritto per convocare dei testimoni;
- (5) Il diritto per testimoniare ed offrire altre prove;
- (6) Il diritto ad assistenza di un avvocato durante il processo;
- (7) Il diritto per non incriminarsi.

Capisco anche che se non entro la dichiarazione di colpevolenza, io otterrò un processo da giuria/banco. Se io scelgo di guardare silenzio e non rilascio nessuna dichiarazione, una dichiarazione di non colpevolenza sarà da me adottata per ricevere un processo da giuria.

Io adesso voglio dare una dichiarazione di _____ alla imputazione a mio favore. Questa dichiarazione è franca e volontaria. Nessun persona mi ha consigliato di che pena otterrò. Nessune promesse o minacce sono state fatte a me da un procuratore, accusatore giuridico, avvocato, poliziotto o una altra persona per incitarmi a dare queste dichiarazioni.

_____ Non sono rappresentato da un avvocato. Io capisco la natura delle imputazione contro me e le conseguenze della mia dichiarazione. Io rinuncio francamente e volontariamente all' aiuto legale e voglio rappresentarmi da me medesimo in questa procedura all'entrata della dichiarazione.

Capisco, che se otterrò un periodo di prova con o senza l' obbligo di presentazione periodico, non posso violare alcune leggi criminali d' unità governativa o alle condizioni speciale della prova senza essere soggetto alla revocazione della sospensione per il resto della mia pena.

Facendo questa dichiarazione io riconosco/rinuncio la ricevuta di una copia dell'imputazione nella causa sopradisegnata. Io giuro sotto sanzioni penale di che queste asserzioni sono vere.

_____	_____	_____
	L' accusato	Data
_____	_____	Data
Il procuratore legale	L'avvocato	

Io sono soddisfatto, che la dichiarazione di questo(a) accusato(a) è franca e volontaria, e che lui/lei è nelle capacità di capire la natura e le conseguenze della sua dichiarazione. Ho determinato anche, che questo(a) accusato(a) è stato(a) informato(a) dello suo diritto all'aiuto legale durante questo processo dell'entrata di dichiarazione e che lui/lei rinuncia al diritto di un legale consapevolmente, volontariamente e conscientamente (se il(la) accusato(a) non è rappresentato da un avvocato). Ulteriormente, la corte è soddisfatta con le circostanze delle entrate di questa dichiarazione e con la consapevolezza dell'accusato(a) di capire le conseguenze della sua dichiarazione.

Oggi, il ____ di' _____, 19__ _____
Giudice, _____ Corte della Contea di _____